

# LiftSuit

# Manual do utilizador

Tradução do manual original

AUXIVO

<b>Introdução</b>	
Objetivo das presentes instruções	1
Descrição do utilizador	1
Como começar	2
Convenções utilizadas no presente manual	2
Explicação dos avisos de segurança	2
Sinais de segurança dos produtos	3
Manual de instruções de retenção	3
Informações importantes para o empregador	3
Informação e apoio	4
<b>Descrição</b>	
Utilização prevista e má utilização razoavelmente previsível	5
Como funciona o LiftSuit	5
Elementos do produto	6
Componentes do sistema	7
Especificações técnicas	7
<b>Instruções de segurança</b>	
Informações de segurança importantes	8
O que fazer em caso de emergência e de situações excepcionais	9

<b>Preparação e utilização</b>	
Desembalar o LiftSuit	10
Verificação do LiftSuit	10
Preparando o LiftSuit	10
Colocar o colete, o cinto da anca e as coxas	11
Ajuste das correias de ligação do EES lombar	12
Ativar e desativar o apoio de costas	13
Verificar e ajustar para um ajuste ótimo	14
Fixação das correias soltas	14
<b>Limpeza, cuidados e manutenção</b>	
Cuidados gerais	15
Consumíveis	15
Inspecções	15
Mudar o armazenamentos de energia elástica	16
Limpeza do LiftSuit	18
Múltiplos utilizadores para um LiftSuit	18
Eliminação	18
<b>Informações legais</b>	
Responsabilidade	19
Garantia	19

## Objetivo das presentes instruções

Obrigado por adquirir o LiftSuit. O objetivo deste documento é familiarizá-lo com a instalação e o uso do LiftSuit, para que possa operá-lo com segurança. Esta documentação deve, portanto, ser considerada como parte integrante do LiftSuit.

## Descrição do utilizador

Estas instruções são primariamente destinadas ao usuário final do LiftSuit e secundariamente para o empregador do usuário final. O utilizador final pode ser descrito como cada pessoa que interage diretamente com o sistema. O utilizador final normalmente inclui, mas não está limitado a:

- Instalador
- Operador
- Pessoal ou técnicos de manutenção

O LiftSuit reduz a carga sobre os seus músculos das costas e da anca, equipando-o com músculos “externos”. Embora não se espere que as forças nas suas costas aumentem ao usar o LiftSuit, por precaução, as pessoas com problemas de saúde não estão autorizadas a usar o LiftSuit sem consulta prévia com um profissional médico.

Todos os outros podem usar o LiftSuit. No entanto, nunca deve realizar qualquer trabalho enquanto estiver a usar o LiftSuit que não seria considerado seguro realizar sem o LiftSuit, por exemplo, trabalhar com ferramentas que são mais pesadas do que pode manusear. O LiftSuit não o torna imune a ferimentos.

Todo o uso do LiftSuit só deve ser realizado por uma pessoa autorizada e devidamente qualificada habilitada de 18 anos ou mais, que:

- Leu e compreendeu este manual;
- Sabe como controlar este produto;
- Está consciente de todos os perigos possíveis e actua em conformidade.

Die im vorliegenden Bedienungshandbuch angegebenen Wartungs- und / oder Inspektionsarbeiten können von den oben genannten Personen ausgeführt werden, sofern nicht ausdrücklich anders angegeben.

### ADVERTÊNCIA

O LiftSuit não deve ser utilizado por pessoas com problemas de saúde sem consulta prévia com um profissional de saúde.

## Como começar

Antes de começar a usar o LiftSuit você mesmo, ou antes de distribuí-lo para ser usado na sua empresa, aconselhamos que reserve um tempo e leia cuidadosamente as seguintes seções deste manual.

Embora o LiftSuit não seja uma peça de equipamento complicada, só beneficiará se o utilizar corretamente. É um dispositivo vestível que pode estar ligado ao seu corpo durante horas. Terá de se habituar um pouco até se sentir como uma nova forma natural de trabalhar.

Para obter o máximo benefício do seu LiftSuit, recomendamos os seguintes passos:

1. Aprenda a vesti-lo e a ajustá-lo ao tamanho do seu corpo.
2. Aprenda a ativar e desativar o apoio e a ajustar o nível de apoio à sua tarefa atual. Pratique até sentir que é intuitivo.
3. Habitue-se a ele. Não o utilize durante oito horas por dia desde o início. Comece com uma hora por dia e aumente com o tempo até se sentir perfeitamente natural.

## Convenções utilizadas neste manual

No presente documento são utilizadas as seguintes convenções de estilo:

<b>Negrito</b>	<i>Itálico</i>
Avisos	Referências cruzadas

## Explicação dos avisos de segurança

### PERIGO

Perigo indica um perigo com um elevado nível de risco que, se não for evitado, resultará em morte ou ferimentos graves.

### ADVERTÊNCIA

Advertência indica um perigo com um nível médio de risco que, se não for evitado, pode resultar em morte ou ferimentos graves.

### CUIDADO

Cuidado indica um perigo com um nível de risco baixo que, se não for evitado, pode resultar em ferimentos ligeiros ou moderados.

### AVISO

O aviso indica informações consideradas importantes, mas não relacionadas com o perigo.

## Sinais de segurança de produtos

### ⚠ ADVERTÊNCIA

Reveja todos os sinais de segurança que estão colocados nas partes relevantes do LiftSuit para indicar avisos de perigo, pontos de aperto, etc.

Os seguintes sinais de segurança são colocados em partes relevantes do LiftSuit.



Leia o manual.

## Manual de instruções de retenção

### ⚠ ADVERTÊNCIA

Leia e compreenda este manual de instruções e as respectivas instruções de segurança antes de utilizar este produto. Se não o fizer, pode provocar ferimentos graves ou morte. Guarde todas as informações e instruções de segurança para referência futura e transmita-as aos utilizadores subsequentes do produto.

Os empregadores devem certificar-se de que os trabalhadores são informados ou recebem estas instruções. O fabricante não se responsabiliza por danos materiais ou pessoais resultantes de um manuseamento incorreto ou do incumprimento das instruções de segurança. Nestes casos, a garantia é anulada.

Em caso de dúvidas sobre o manual, contacte o seu fornecedor ou a Auxivo AG para evitar qualquer mal-entendido e os riscos daí resultantes.

## Informações importantes para o empregador

Os empregadores são responsáveis por fornecer um ambiente de trabalho seguro para os seus empregados. Por conseguinte, deve ter sempre efectuado uma análise da tarefa, uma análise de risco e informado os seus empregados sobre possíveis perigos, antes de distribuir o LiftSuit na sua empresa.

A legislação local relativa à saúde e segurança no trabalho deve ser sempre respeitada.

Os empregadores devem certificar-se de que todos os utilizadores finais têm a oportunidade de se habituar ao LiftSuit, uma vez que a habituação pode demorar algum tempo.

## Informação e apoio

A versão mais recente deste documento e outras informações sobre o produto estão disponíveis em [www.auxivo.com](http://www.auxivo.com).

Para melhorar a nossa experiência de cliente, agradecemos os seus comentários. Pode submetê-los na página de apoio do nosso sítio Web ou enviá-los para [info@auxivo.com](mailto:info@auxivo.com).

Para questões, informações sobre acessórios e materiais, assistência técnica ou encomenda de mais manuais de instruções, contacte-nos:

Telefone: +41 (0) 77 250 35 31  
Correio eletrónico: [info@auxivo.com](mailto:info@auxivo.com)

Auxivo AG  
Sonnenbergstrasse 74  
8603 Schwerzenbach  
Suíça

## Utilização prevista e má utilização razoavelmente previsível

O LiftSuit destina-se a ser utilizado como um exoesqueleto que suporta os músculos dos seus utilizadores. O LiftSuit destina-se a apoiar as costas e a anca, quando levanta objectos abaixo do nível da anca ou trabalha numa posição inclinada para a frente. O LiftSuit destina-se a apoiar o utilizador e a reduzir a carga de trabalho, por exemplo, durante tarefas de elevação repetitivas, ou períodos prolongados de inclinação para a frente.

O LiftSuit não é um dispositivo médico. O LiftSuit não se destina a ser utilizado para qualquer tipo de aplicação médica.

O LiftSuit não se destina a ser utilizado:

- Para apoiar outros movimentos ou outros músculos para além dos descritos acima.
- Realizar qualquer trabalho que não seja considerado seguro sem usar o LiftSuit.
- Para o apoiar durante a prática de desportos ou outras actividades físicas.
- Como um arnés de segurança ou qualquer tipo de sistema de proteção contra quedas.

O LiftSuit deve ser utilizado apenas com acessórios e componentes originais. Utilize o LiftSuit apenas dentro dos limites de desempenho especificados e de acordo com as instruções descritas neste manual de instruções. Qualquer uso diferente do descrito neste manual é considerado como uso não intencional.

## Como funciona o LiftSuit

O LiftSuit foi concebido para apoiar os seus músculos da anca e das costas quando se inclina para a frente ou levanta cargas abaixo do nível da anca. O módulo de apoio das costas funciona como uma camada adicional de músculos das costas no exterior do seu corpo para reduzir a carga sobre os seus próprios músculos. O LiftSuit reduz a atividade dos seus músculos das costas em cerca de 20% quando levanta e se inclina para a frente. Quando os seus músculos trabalham menos, o processo de fadiga pode ser mais lento.

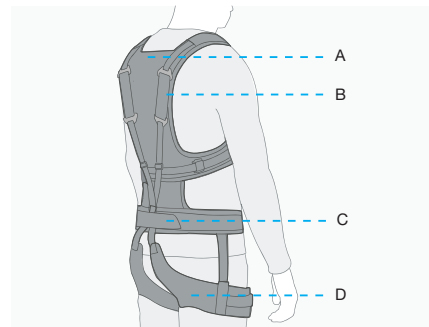
O LiftSuit possui elementos elásticos integrados que armazenam energia, que é depois utilizada para apoiar o utilizador e reduzir a carga de trabalho. Oferece um sistema de apoio fácil de utilizar, pequeno e leve (1 kg). O apoio para as costas pode ser ativado e desativado conforme necessário, e o nível de apoio pode ser aumentado e diminuído manualmente para o ajustar à tarefa atual.

Quando o LiftSuit está ativado, apoia-o sempre que pega em algo ou enquanto permanece numa posição inclinada para a frente. Consequentemente, irá beneficiar ao máximo do apoio de costas LiftSuit se o seu trabalho incluir tarefas de elevação repetitivas ou períodos prolongados numa posição inclinada para a frente.

## Elementos do produto

O LiftSuit é composto por cinco elementos principais:

- A. O colete que está ligado à parte superior do corpo.
- B. O Elastic Energy Storage (EES), as bandas elásticas que armazenam energia para apoiar as costas durante o trabalho.
- C. O cinto da anca que prende o LiftSuit à cintura.
- D. Os punhos das coxas que se ligam às suas pernas.
- E. Mecanismo de acionamento, que lhe permite ajustar o nível de apoio das costas.

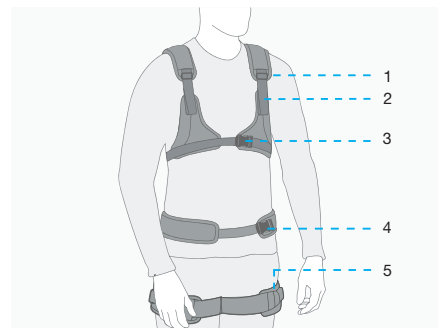
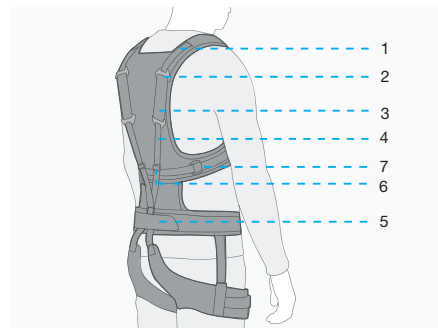


- A. Colete
- B. Armazenamento de energia elástica
- C. Cinto da anca
- D. Punhos das coxas

E. Mecanismo de ativação

## Componentes do sistema

Para a operação, manutenção e limpeza do LiftSuit, é importante compreender como e onde localizar os componentes individuais.



### Vista posterior

1. Correia de ligação superior do EES
2. Gancho EES
3. Elástico EES
4. Correia de ligação inferior do EES
5. Guia da correia traseira
6. Fivela de regulação do comprimento das costas
7. Fivela de regulação do tamanho do peito

### Vista frontal

1. Anel de ativação
2. Alça de ativação
3. Fivela de ajuste e libertação no peito
4. Fivela do cinto da anca
5. Fivela dos calções

## Especificações técnicas

Nome do dispositivo	LiftSuit
Modelo	2
Vida útil técnica	2 anos
Tamanho	S/M & L/XL Nota: o utilizador seleciona o tamanho de acordo com o tamanho da sua camisa e deve ter em conta a espessura da roupa que usa por baixo.
Massa	0.9 kg (S/M) / 1.0 kg (L/XL)
Perímetro do peito	72 - 94 cm (S/M) / 87 - 115 cm (L/XL)
Circunferência da anca	69 - 100 cm (S/M) / 86 - 120 cm (L/XL)
Circunferência da coxa	49 - 63 cm (S/M) / 57 - 73 cm (L/XL)
Materiais	Tecido principal / Malha espaçadora / Forro: 100% Polyester
Temperatura de armazenamento	15 - 25°C (59 - 77°F)

## Informações de segurança importantes

### ⚠ PERIGO

Leia e compreenda este manual e suas instruções de segurança antes de usar o LiftSuit. Se não o fizer, pode resultar em ferimentos graves ou morte.

Não opere o LiftSuit em condições atmosféricas explosivas, tais como na presença de líquidos, gases ou poeira inflamáveis. A fricção entre os materiais do LiftSuit pode criar faíscas que podem inflamar a poeira ou os vapores.

### ⚠ ADVERTÊNCIA

Leia e compreenda este manual e suas instruções de segurança antes de usar o LiftSuit. Se não o fizer, pode resultar em perda de funcionalidade, incluindo perda de suporte, ferimentos graves ou morte.

- Nunca realize qualquer trabalho enquanto estiver usando o LiftSuit que não seja considerado seguro sem o uso do LiftSuit.
- Não utilize o LiftSuit se tiver problemas de saúde sem consultar previamente um profissional de saúde.
- Não use um LiftSuit danificado.
- Não faça nenhuma alteração no LiftSuit e suas partes.
- Não use o LiftSuit perto de substâncias inflamáveis. O LiftSuit não é resistente ao fogo.
- Mantenha o LiftSuit livre de quaisquer líquidos, areia, poeira e detritos.
- Mantenha o LiftSuit seco.
- Não utilize o LiftSuit quando for necessário vestuário de acordo com a norma de descarga eletrostática (EN 61340-5-1) para proteger dispositivos electrónicos.
- Inspeccione mensalmente o armazenamento de energia elástica da parte posterior do LiftSuit. Substitua-o quando identificar danos.
- Não utilize os elementos Elastic Energy Storage posteriores durante mais de um ano ou 150.000 ciclos.
- Use o LiftSuit somente para a finalidade pretendida. Para obter mais informações, consulte a secção *Utilização prevista e má utilização razoavelmente previsível*.
- Não faça coisas que não faria sem o LiftSuit.
- Não utilize o LiftSuit durante trabalhos com risco de queda para a frente.
- Não use o LiftSuit durante trabalhos que exijam o uso de equipamento de proteção contra quedas. O LiftSuit não é um arnés de segurança que o protege contra quedas. Coloque a proteção contra quedas necessária antes do trabalho.
- Certifique-se de que utiliza o tamanho correto e que o LiftSuit está devidamente ajustado antes de cada utilização. A utilização segura e eficaz do LiftSuit depende de um ajuste correto ao corpo.

## Instruções de segurança

- Certifique-se de que o LiftSuit é corretamente manuseado e guardado, por exemplo, não o atire para o chão nem o guarde num espaço fechado quando estiver húmido ou molhado.
- Considere que o LiftSuit estende o corpo e pode causar colisões com o ambiente.
- Não coloque ou transporte quaisquer objectos em cima de quaisquer partes do LiftSuit.
- Pare de usar o LiftSuit se tiver sinais de sobreaquecimento, como suores abundantes, tonturas ou fadiga.

### ⚠ CUIDADO

Leia e compreenda este manual e suas instruções de segurança antes de usar o LiftSuit. Se não o fizer, pode causar desconforto ou dor.

- Utilize sempre o LiftSuit com cuidado.
- Certifique-se de que o LiftSuit está corretamente ajustado antes de cada utilização.
- Pare de utilizar o LiftSuit se sentir desconforto ou dor.
- Não use quaisquer ferramentas por baixo do LiftSuit.

### O que fazer em caso de emergência e de situações excepcionais

### AVISO

Consulte o responsável pela segurança das suas instalações para garantir a conformidade interna com todos os regulamentos aplicáveis.

Em caso de emergência:

- Não remova o LiftSuit a menos que seja absolutamente necessário.
- Certifique-se de que está em segurança antes de ajudar os outros.
- Siga o seu plano de emergência.
- Pegue no seu kit de emergência.

Para questões ou mais informações sobre como utilizar o LiftSuit de forma segura na sua empresa, contacte o seu fornecedor ou a Auxivo AG.

## Preparação e utilização

### Desembalar o LiftSuit

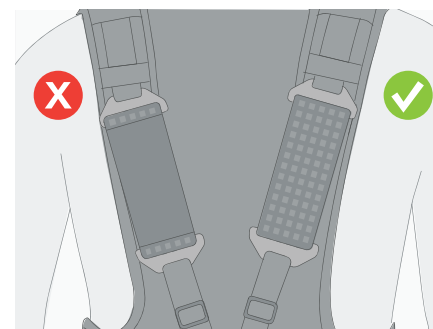
Desembale o LiftSuit. Elimine a embalagem e os resíduos de embalagem de uma forma correcta.

Certifique-se de que a embalagem contém os seguintes elementos:

- Exoesqueleto LiftSuit
- Manual do utilizador

### Verificação do LiftSuit

Verifique se o EES posterior está corretamente montado em duas etapas:



Certifique-se de que o lado com padrão preto e branco dos elásticos está virado para si.



Verifique se as correias de ligação do EES passam por cima do cinto da anca. Certifique-se de que as correias de ligação do EES não estão torcidas.

### Preparar o LiftSuit para utilização

### ⚠ ADVERTÊNCIA

Verifique se há danos no LiftSuit antes de o vestir.

Abra todas as fivelas e solte todas as correias até ao comprimento máximo.

## Preparação e utilização

Colocar o colete, o cinto da anca e as coxas

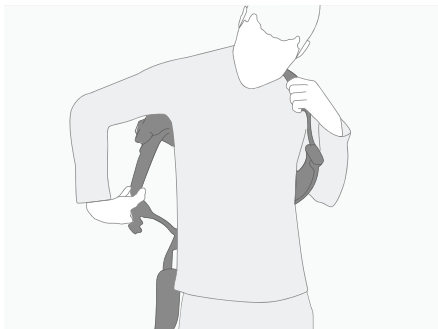
### ⚠️ ADVERTÊNCIA

Vestir o colete quando as articulações dos ombros não estão bloqueadas pode fazer com que os punhos móveis dos braços obstruam ou colidam com a cabeça e o rosto do utilizador. Pode encontrar instruções detalhadas sobre como bloquear as articulações dos ombros na secção ↗ Preparar o LiftSuit para utilização.

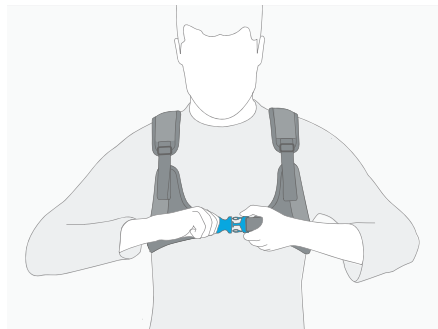
### ⚠️ CUIDADO

Para uma utilização segura e eficaz, o colete deve ser corretamente ajustado ao corpo.

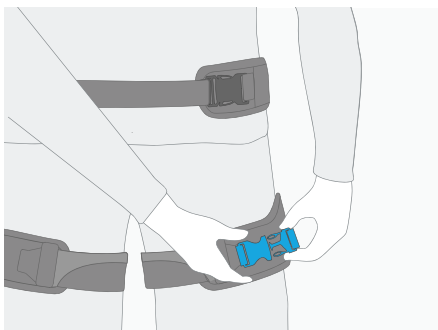
Objetivo: usar o colete e as algemas das coxas de forma confortável e segura, com boa estabilidade.



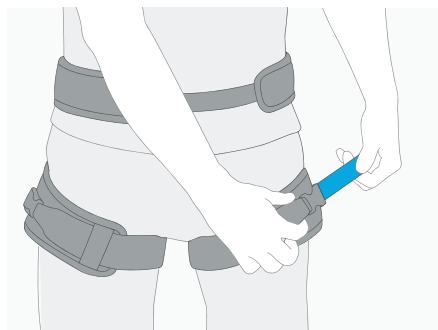
Vista o colete como se fosse uma mochila.



Feche as fivelas dos cintos do peito e da anca. Deve fechá-las com folga.

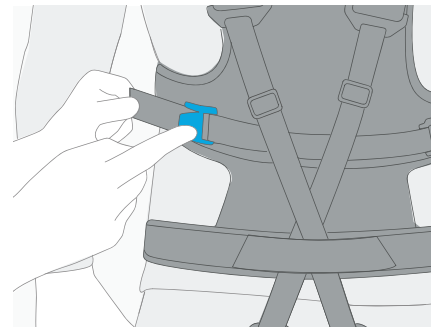


Feche os punhos das coxas, bloqueando as fivelas.

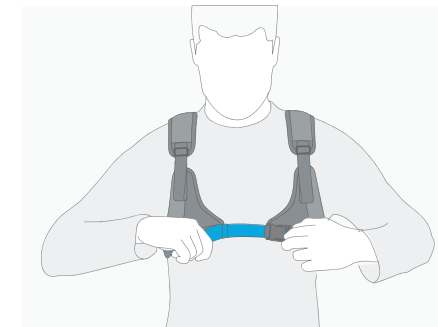


Em seguida, aperte os dois punhos das coxas com a correia.

## Preparação e utilização



Aperte o colete dos dois lados utilizando as fivelas situadas na parte de trás do colete.

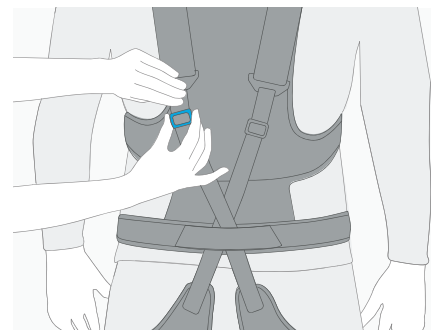


Depois, aperte o colete a meio.

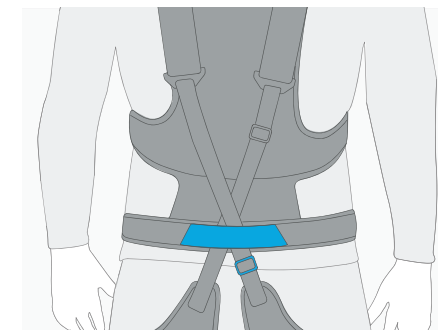
### Ajuste das correias de ligação do EES lombar

Objetivo: Ajustar o LiftSuit ao seu tamanho para obter um ajuste ideal e o melhor efeito de apoio com o máximo conforto para as costas.

Para uma ativação eficaz, o comprimento de ambas as correias de ligação do EES inferior deve ser ajustado à altura do seu corpo. Ambas as correias devem ser simétricas. Este ajuste só é necessário na primeira utilização e pode necessitar de assistência.



Na posição vertical, mova as fivelas de regulação do comprimento das costas para cima ou para baixo para ajustar o comprimento de ambas as correias ao comprimento das suas costas.



Ao ajustar, pode por vezes ter de passar as fivelas através do túnel do cinto da anca.

Verifique se as duas correias estão simétricas. Quando ajustadas adequadamente, as correias devem estar relaxadas, mas não muito soltas. As correias também não devem estar demasiado apertadas, de modo a que o EES posterior seja esticado antes de ativar o LiftSuit.



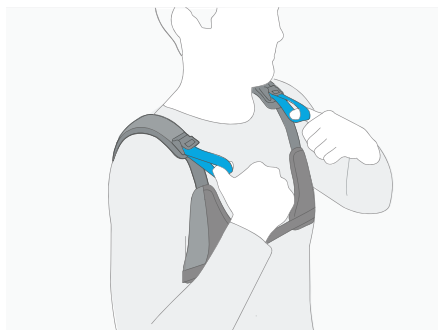
### Ativar e desativar o apoio de costas

Certifique-se de que ativa o módulo de apoio para as costas do LiftSuit quando quiser receber apoio para a anca e para as costas. O LiftSuit não apoia as suas costas quando este módulo não está ativado. Certifique-se de que desactiva o módulo de apoio para as costas do LiftSuit quando tiver terminado a sua tarefa.

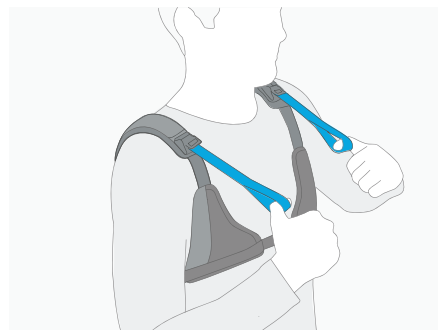
#### ADVERTÊNCIA

Para evitar limitações de movimento, desactive sempre o módulo de apoio para as costas do LiftSuit quando o apoio não for necessário, por exemplo, quando estiver a fazer uma pausa, a conduzir um veículo ou sentado.

Ativação do módulo de apoio para as costas:

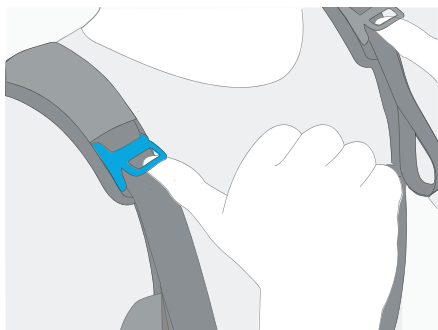


Coloque os polegares nos anéis das correias de ativação.

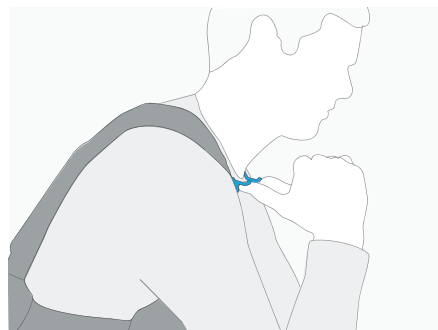


Em posição vertical, puxe as correias de ativação. Faça força para a frente até sentir resistência.

Desativar o módulo de apoio para as costas:



Para desativar o módulo de apoio das costas, levante as alavancas das fivelas de ativação com os polegares.



Com as alavancas das fivelas de ativação levantadas, dobre a parte superior do corpo para a frente. As correias de ativação deslizarão através da fivela de ativação.

### Verificar e ajustar para um ajuste ótimo

Objetivo: Para usar o LiftSuit com um ajuste ótimo, o melhor efeito de apoio e o máximo conforto.

- O colete deve ficar justo na parte superior do corpo, mas suficientemente confortável para permitir movimentos e respiração livres. Se estiver demasiado folgado, aperte mais os cintos peitorais. Se sentir algum desconforto, desaperte ligeiramente os cintos peitorais.
- Verifique se as fivelas de ativação estão colocadas ao nível da clavícula.
- Verifique se existem pontos de pressão ou fricção na base dos braços quando levanta os braços à frente do corpo. Se mover os braços à frente do corpo causar desconforto, desaperte os cintos peitorais dos lados e aperte o cinto peitoral à frente.
- Certifique-se de que os punhos das coxas estão apertados, mas ainda assim confortáveis de usar. O grau ideal de aperto dos punhos é atingido quando uma mão plana pode ser empurrada entre a coxa e o punho sem grande esforço.

Se ocorrerem pontos de fricção ou pressão durante a utilização, pode fazer correcções reajustando o colete, e os punhos das coxas. Isto pode ser necessário especialmente durante a primeira hora de utilização, quando o LiftSuit “assenta” depois de o vestir, ou quando muda de local de trabalho e passa, por exemplo, do trabalho de pé para o trabalho de joelhos.

#### ADVERTÊNCIA

Pare de utilizar o LiftSuit se sentir sinais de sobreaquecimento, como suores abundantes, tonturas ou fadiga.

### Fixar as correias soltas

#### ADVERTÊNCIA

Utilize os laços de segurança com fio ou as tiras de Velcro para guardar corretamente cada extremidade solta da correia para evitar que se agarre a objectos salientes e fique presa em peças, máquinas ou veículos em movimento.

Certifique-se de que todas as precintas são guiadas através dos anéis do dorso da linha. Os anéis do dorso da linha devem ser colocados o mais afastados possível da fivela de fecho.

## Limpeza, cuidados e manutenção

### Cuidados gerais

- Manuseie sempre o LiftSuit com cuidado.
- Evite o contacto entre objectos afiados ou perfurantes e o LiftSuit.
- Mantenha o LiftSuit limpo de óleo e produtos químicos que possam danificá-lo.
- Certifique-se de que o LiftSuit é armazenado num local seco e ventilado, sem luz solar direta.
- Quando trabalhar em ambientes com pó, sujidade ou outras partículas pequenas, limpe após a utilização.

### Consumíveis

#### ⚠ ADVERTÊNCIA

O LiftSuit só pode ser utilizado em conjunto com, e nunca sem, os armazenadores de energia elástica (EES) originais do LiftSuit fabricados pela Auxivo AG.

Os acumuladores de energia elástica (EES) são consumíveis que têm de ser substituídos após 1 ano de utilização. Um EES deve também ser substituído quando se verificar desgaste ou outros danos (ver secção ↗ Inspeções).

### Inspeções

#### ⚠ ADVERTÊNCIA

Realize uma inspeção visual pelo menos a cada 1 mês para garantir o funcionamento adequado do LiftSuit. Mantenha um registo para anotar as inspeções. Depois de identificar um possível problema, por exemplo, uma peça danificada, retire o LiftSuit de operação e contacte o seu fornecedor ou a Auxivo AG para obter mais assistência.

Quando algo não parecer certo durante o trabalho, tire o LiftSuit e faça uma inspeção visual antes de continuar a usar.

Quando o LiftSuit sofre uma força de impacto elevada, tal como uma queda no chão, efectue uma inspeção visual antes de continuar a utilizar.

Para efetuar uma inspeção visual, verifique todos os componentes da lista abaixo:

Punhos das coxas

Verifique se há sinais de danos nas partes têxteis e nas fivelas de abertura dos punhos das coxas.

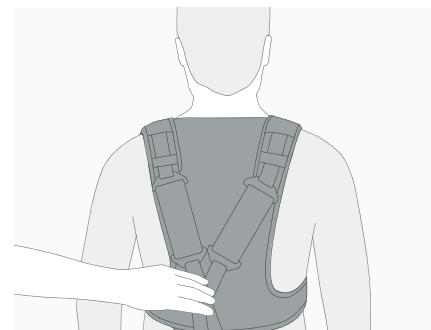
Armazenamento Elástico de Energia (EES)

Verifique se existem sinais de abrasão ou danos na parte da frente e de trás do EES posterior.

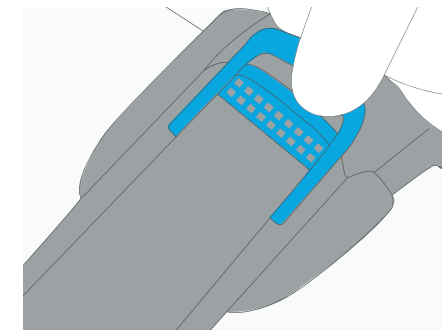
## Limpeza, cuidados e manutenção

### Colete

Verifique se há sinais de danos nos bolsos, fivelas e correias do colete.



Verifique se há sinais de abrasão excessiva ou danos no tecido principal do colete por baixo do EES.



Verifique se há sinais de danos na fivela de ativação, por exemplo, pontas gastas. Verifique se a fivela de ativação fecha de forma fiável.

#### ⚠ ADVERTÊNCIA

Depois de identificar o desgaste ou outros danos, retire o LiftSuit de operação. Se a parte afetada for o Elastic Energy Storages traseiro, substitua esta parte do LiftSuit conforme descrito na secção ↗ Mudar os armazenamentos de energia elástica. Se outra parte do LiftSuit for afetada, contacte o seu fornecedor ou a Auxivo AG para obter mais assistência.

### Mudar o armazenamentos de energia elástica

Os armazenamentos de energia elástica (EES) são consumíveis que têm de ser substituídos após 150 000 ciclos ou 1 ano de utilização (o que ocorrer primeiro). Um ciclo é definido como um tensionamento e libertação únicos do EES durante uma utilização normal (por exemplo, um movimento normal de elevação). Um EES deve também ser substituído quando se verificar desgaste ou outros danos.

#### ⚠ ADVERTÊNCIA

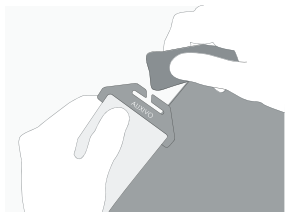
O LiftSuit só pode ser utilizado em conjunto com, e nunca sem, os armazenadores de energia elástica (EES) originais fabricados pela Auxivo AG.

Retire sempre o EES quando lavar ou limpar o LiftSuit. É possível trocar o EES por um EES diferente (mais rígido ou mais macio) produzido pela Auxivo AG para ajustar o apoio às suas necessidades pessoais. Para peças de substituição ou quaisquer problemas, contacte o seu fornecedor ou a Auxivo AG.

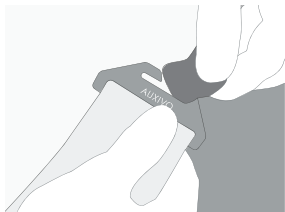
Siga estas instruções para colocar, retirar ou substituir o EES:

## Colocação do EES

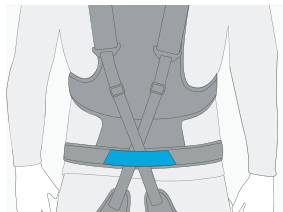
Pegue num EES original para as costas. Certifique-se de que o lado com padrão preto e branco do elástico está virado para em direção a si.



Comece por inserir o lado mais comprido do gancho EES no laço da correia de ligação superior.

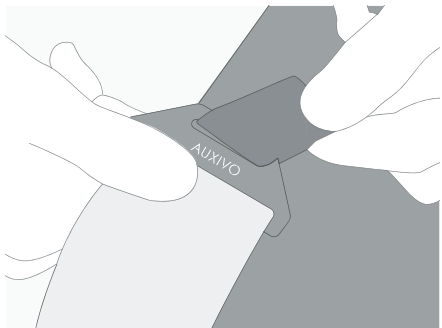


Em seguida, aperte o laço no lado mais curto do gancho. Repita o processo para a ligação inferior e para o outro EES posterior.

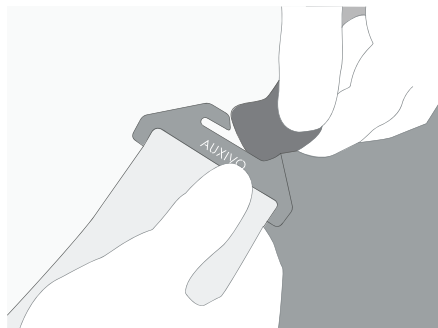


Para a ligação inferior, pegue na precinta do punho da coxa oposta. Certifique-se de que passa pelo túnel do cinto da anca. As precintas de ligação inferiores devem cruzar-se na parte inferior das costas do utilizador.

## Desmontagem do EES



Empurre o laço da correia de ligação para um lado e afaste-o do gancho do EES.



Quando o laço escorregar para fora do gancho do EES, puxe-o para fora. Repita o processo para a outra ligação no outro EES posterior.

Verifique a colocação do EES de acordo com as instruções na secção [↗ Verificação do LiftSuit](#).

## Limpeza do LiftSuit

### AVISO

Uma manutenção incorrecta pode causar danos.

Não use uma pistola de ar para limpar qualquer parte do LiftSuit.

Para limpar o LiftSuit, siga estas etapas para evitar danos ao LiftSuit:

- Antes da lavagem, remova o EES de acordo com as instruções na secção [↗ Mudar o armazenamentos de energia elástica](#).
- Feche todas as fivelas e coloque-o num saco de lavagem.
- Lave os componentes têxteis à máquina a 30°C. Não utilize amaciador de roupa. Utilize um detergente suave. Lave separadamente. Apenas centrifugação suave. Não secar na máquina de secar roupa.
- Seque ao ar os componentes têxteis. Certifique-se de que está completamente seco antes de o utilizar.
- Volte a colocar o EES posterior de acordo com a secção [↗ Mudar o armazenamentos de energia elástica](#).

## Múltiplos utilizadores para um LiftSuit

### ⚠ ADVERTÊNCIA

Para garantir a segurança e o conforto, o LiftSuit deve ser ajustado a cada novo utilizador. Pode encontrar instruções sobre o ajuste e a personalização no capítulo [↗ Preparação e utilização](#).

Quando o LiftSuit está sendo usado por vários usuários, o LiftSuit deve ser adequadamente limpo e lavado entre os usuários. Informações sobre a limpeza do LiftSuit podem ser encontradas na secção [↗ Limpeza do LiftSuit](#).

## Eliminação

Elimine o aparelho e a embalagem de acordo com a regulamentação local para evitar riscos para o ambiente e para a saúde pública. A embalagem é feita de materiais amigos do ambiente, que podem ser eliminados através das suas instalações de reciclagem locais. A reciclagem de materiais contribui para a conservação dos recursos naturais.

# Informações legais

## Responsabilidade civil

A Auxivo AG não pode ser responsabilizada por:

- Danos pessoais ou materiais causados pelo incumprimento das instruções e avisos deste manual.
- Danos causados por mudanças e/ou alterações no LiftSuit.
- Desgaste e danos resultantes de uma utilização incorrecta.
- Danos causados pela utilização de peças não originais do produto, por exemplo, peças de substituição.

## Garantia

A Auxivo AG garante que o LiftSuit tem as funções descritas neste manual e está livre de defeitos de material que eliminem ou reduzam substancialmente as suas funções aquando da entrega durante um período de garantia de envio de 1 ano. No entanto, o LiftSuit também contém consumíveis (ver secção ↗ *Consumíveis*), que têm de ser substituídos regularmente pelo cliente a expensas próprias, dependendo da utilização, e não estão cobertos pelo período de garantia de 1 ano. Se um LiftSuit tiver defeitos Se o LiftSuit não estiver coberto pela garantia, o fornecedor ou a Auxivo AG substituirá o LiftSuit defeituoso ou as partes defeituosas do LiftSuit. Esta garantia será aplicável somente se o cliente tiver inspecionado o LiftSuit e uma reclamação de acordo com esta garantia for feita por escrito ao fornecedor ou à Auxivo AG dentro de 14 dias após a entrega, indicando o número de série do LiftSuit defeituoso, a data em que tal LiftSuit foi entregue e uma descrição do defeito. Posteriormente, o LiftSuit defeituoso deve ser devolvido ao fornecedor ou à Auxivo AG.

Não é dada qualquer garantia em relação a LiftSuits que tenham sido reparados ou alterados por qualquer outra pessoa que não a Auxivo AG, nem LiftSuits que tenham sido sujeitos a uma utilização contrária a este manual, a negligência, a um acidente ou a uma utilização incorrecta.

Esta garantia substitui todas as garantias da Auxivo AG, expressas ou implícitas.

Para peças de substituição ou questões de garantia, contacte o seu fornecedor ou a Auxivo AG.

# Accessories and Spare Parts

## List of Accessories and Spare Parts

(DEU) Zubehör- und Ersatzteilliste (ESP) Lista de accesorios y piezas de repuesto (FRA) Liste des accessoires et des pièces détachées (ITA) Elenco di accessori e ricambi (NLD) Lijst van accessoires en onderdelen (PRT) Lista de acessórios e peças sobressalentes

Name	Article Number
Pair of Elastic Energy Storage (EES)	Back-EES-Blue

# EC Declaration of Conformity

## EC Declaration of Conformity

(DEU) EG-Konformitätserklärung (ESP) Declaración de conformidad (FRA) Déclaration de conformité (ITA) Dichiarazione CE di conformità (NLD) Verklaring van overeenstemming (PRT) Declaração de conformidade

Manufacturer: Auxivo AG  
Address: Sonnenbergstrasse 74  
8603 Schwerzenbach  
Switzerland



Product Identification Passive occupational exoskeleton „LiftSuit“

The product described above, as presented, complies with the provisions of the following directives:

2006/42/EG Machinery Directive

Conformity with the directives is ensured by applying the following harmonized standards:

2006/42/EG	EN ISO 12100	Safety of machinery - General principles for design - Risk assessment and risk reduction
	EN 1005-3+A1	Safety of machinery - Human physical performance - Part 3: Recommended force limits for machinery operation

Schwerzenbach, 25.01.2021  
Ort, Datum

Dr. Volker Bartenbach  
CEO Auxivo AG

Dr. Lijin Aryananda-Blatter  
CTO Auxivo AG

## **Copyright**

Issue: September 2023

© Auxivo AG

The content of this document  
are protected by copyright.  
All right reserved.

Auxivo and LiftSuit  
are registered trademarks  
owned by Auxivo AG.

Regardless of the purpose, use  
of these trademark is  
prohibited without the written  
permission of Auxivo AG.

Technical changes, errors and  
omissions without prior notice.

Auxivo AG  
Sonnenbergstrasse 74  
8603 Schwerzenbach  
Switzerland

[info@auxivo.com](mailto:info@auxivo.com)  
+41 77 250 35 31

[auxivo.com](http://auxivo.com)

AUXIVO